

**Art. 2.** Onverminderd de bepalingen van het tweede lid is de in artikel 1 vermelde verhoging eveneens van toepassing op de vrachten en huurprijzen die het onderwerp zijn van beslissingen getroffen door de commissaris van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart overeenkomstig artikel 31 en 32 van het ministerieel besluit van 28 oktober 1996 tot bepaling van de modaliteiten van tussenkomst van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart in de totstandkoming van bevrachtingsovereenkomsten en tot vaststelling van de prijzen en de voorwaarden waaraan deze bevrachtingsovereenkomsten dienen te beantwoorden.

Blijven ongewijzigd de beslissingen die :

1° zelf een formule van periodieke prijsaanpassing bevatten;

2° bepalen dat de erin vermelde prijs niet wordt beïnvloed door een wijziging van het vrachtenpeil;

3° na 31 december 1997 voor de eerste maal zijn getroffen;

4° na 31 januari 1998 werden verlengd overeenkomstig artikel 31 van het in het eerste lid vermelde besluit.

De geldigheidsduur van alle beslissingen waarvan sprake in dit artikel wordt verlengd tot 31 december 1999.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 1998.

Brussel, 26 maart 1998.

M. DAERDEN

**Art. 2.** Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 2, la majoration visée à l'article 1er est également d'application pour les frets et prix de location qui font l'objet de décisions prises par le Commissaire de l'Office régulateur de la Navigation intérieure conformément à l'article 31 et 32 de l'arrêté ministériel du 28 octobre 1996 déterminant les modalités de l'intervention de l'Office régulateur de la Navigation intérieure dans la réalisation des contrats d'affrètement et fixant les prix et les conditions auxquels ces contrats doivent satisfaire.

Ne sont point modifiées les décisions qui :

1° prévoient elles-mêmes une formule d'adaptation périodique des prix;

2° disposent que les prix y mentionnés ne sont pas influencés par une modification du niveau des frets;

3° ont été prises pour la première fois après le 31 décembre 1997;

4° ont été prolongées, après le 31 janvier 1998, conformément à l'article 31 de l'arrêté visé à l'alinéa 1er.

La durée de validité de toutes les décisions dont question dans cet article est prorogée jusqu'au 31 décembre 1999.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1998.

Bruxelles, le 26 mars 1998.

M. DAERDEN

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 840

[C - 98/16091]

**27 MAART 1998.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 10 januari 1997, van 14 januari 1997 en van 8 september 1997;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 614/97;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 536/93 van de Commissie van 9 maart 1993 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2186/96;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om tegen het begin van het volgende tijdvak over de nieuwe reglementering te kunnen beschikken;

Op voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en melkproducten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Punt 15, d. wordt vervangen door de volgende bepaling :

« d. gedurende deze periode van 9 jaar mag de overnemer slechts het gehele bedrijf of een gedeelte ervan overdragen aan een andere producent, voor zover deze laatste op zijn beurt aan dezelfde voorwaarden voldoet als zijn overlater, zich ertoe verbindt dezelfde verplichtingen na te leven als zijn overlater, en zijn bloed- of aanverwant in de eerste graad is. »

B) In punt 15, e., wordt het woord « productie-eenheden » vervangen door het woord « melkproductie-eenheden ».

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 840

[C - 98/16091]

**27 MARS 1998.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1°, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié par les arrêtés royaux du 10 janvier 1997, du 14 janvier 1997 et du 8 septembre 1997;

Vu le Règlement (CEE) n° 3950/92 du Conseil du 28 décembre 1992 établissant un prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 614/97;

Vu le Règlement (CEE) n° 536/93 de la Commission du 9 mars 1993 fixant les modalités d'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 2186/96;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de devoir disposer de la nouvelle réglementation vers le début de la période suivante;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 2 octobre 1996, relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le point 15, d. est remplacé par la disposition suivante :

« d. durant cette période de 9 ans, le cessionnaire ne peut céder tout ou partie de l'exploitation à un autre producteur que pour autant que ce dernier, à son tour, remplisse les mêmes conditions que son cédant, s'engage à respecter les mêmes obligations que son cédant, et soit son parent ou allié au premier degré. »

B) Au point 15, e., les mots « unités de production » sont remplacés par les mots « unités de production laitières ».

**Art. 2.** In artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit wordt « 1996 » vervangen door « van het vorig tijdvak ».

**Art. 3.** In artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit wordt punt 1° vervangen door volgende bepaling :

« 1° Een producent mag de referentiehoeveelheden tijdelijk overdragen voor dewelke hij, als overlater en tijdens hetzelfde tijdvak, een aanvraag heeft ingediend, ofwel voor definitieve vrijmaking zoals voorzien in artikel 15, 4°, ofwel voor overdracht zoals voorzien in artikel 5. In dit laatste geval kan de referentiehoeveelheid alleen tijdelijk worden overgelaten aan de producent-overnemer aan wie de referentiehoeveelheid definitief zal worden overgedragen krachtens artikel 5.

Ingeval een producent geen aanvraag voor definitieve vrijmaking heeft ingediend van een referentiehoeveelheid zoals voorzien in artikel 15, 4°, of voor overdracht zoals voorzien in artikel 5, is de totale hoeveelheid die hij kan overlaten op basis van een overeenkomst voor tijdelijke overdracht beperkt tot 10.000 liter, behalve in geval van overmacht. »

**Art. 4.** Aan artikel 5, b, van hetzelfde besluit wordt volgende bepaling toegevoegd :

« Indien conform de beschikkingen van artikel 1, punt 15, een bedrijf wordt overgenomen door een andere producent, moet deze laatste eveneens, voor de gronden die na 1 april 1996 het voorwerp van een aanvraag tot overdracht hebben uitgemaakt, dezelfde verplichtingen naleven als zijn overlater gedurende een nieuwe periode van 9 jaar. »

Aan artikel 5 van hetzelfde besluit wordt volgende bepaling toegevoegd :

« f) De overlater mag na 1 april 1996 geen nieuwe melkinstallatie en/of stal voor melkkoeien hebben opgericht op een grond die gedurende de laatste 3 tijdvakken niet op continue wijze heeft deel uitgemaakt van zijn bedrijf. »

**Art. 5.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 6. § 1. Bij gehele of gedeeltelijke overdracht van een bedrijf omdat de verpachter de pacht opgezegd heeft aan de producent, en voor zover hij voor de vrederechter geldigverklaring bekomen heeft, behoudens indien de opzegging gedaan wordt op grond van artikel 7, 6°, 7° en 8°, van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving betreffende het recht van voorverkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, laatst gewijzigd door de wet van 7 november 1988, en indien de producent de melkproductie verder zet, zonder afbreuk te doen aan de artikelen 5, 9 en 10 van het onderhavig besluit, behoudt deze laatste een gedeelte of zijn gehele referentiehoeveelheid op voorwaarde dat de som van de behouden referentiehoeveelheid en de referentiehoeveelheid die overeenstemt met het bedrijf dat hij overneemt, niet groter is dan de referentiehoeveelheid waarover hij vóór het verstrijken van de pachtovereenkomst beschikte.

§ 2. Voor de toepassing van deze regel moet men onder gedeeltelijke overdracht verstaan :

1° een opzeg gegeven voor het geheel van de stallen en de melkinstallatie van de melkproductie-eenheid;

2° een opzeg van gronden die voor gevolg heeft dat de door de producent behouden oppervlakte zodanig verminderd wordt dat de referentiehoeveelheid per hectare groter wordt dan 10.000 liter; deze oppervlakte wordt bepaald op basis van de oppervlakteaangifte van de producent;

of

3° een combinatie van de punten 1° en 2°.

De § 1 is van toepassing in geval van onteigening. »

**Art. 6.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 9. Van de referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken van een overdracht bedoeld in artikelen 5 en 13 aan een producent-overnemer die bloed- of aanverwant in de eerste graad is van de overlater, wordt 90 % van de schijven die, samengevoegd met de referentiehoeveelheid van de overnemer vóór de overdracht, de referentiehoeveelheid van de overnemer na overdracht verhogen tot boven de 520.000 liter, toegevoegd aan de nationale reserve.

Indien de producent-overlater of overnemer een landbouwvennootschap is, wordt de bloed- of aanverwantschap van de vennoot-beheerder, landbouwer in hoofdberoep, in aanmerking genomen.

Deze bloed- en aanverwantschap wordt niet aanmerking genomen indien het een andere rechtspersoon betreft met uitzondering van een landbouwvennootschap.

**Art. 2.** A l'article 2, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, « 1996 » est remplacé par les mots « de la période précédente ».

**Art. 3.** A l'article 4, § 2, du même arrêté, le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° Un producteur peut céder temporairement les quantités de référence pour lesquelles il a introduit, en qualité de cédant et pendant la même période, soit une demande de libération définitive comme prévu à l'article 15, 4°, soit une demande de transfert comme prévu à l'article 5. Dans ce dernier cas, la quantité de référence ne peut être cédée temporairement qu'au producteur-cessionnaire à qui la quantité de référence sera transférée définitivement en vertu de l'article 5.

Au cas où un producteur n'a pas introduit de demande de libération définitive d'une quantité de référence comme prévu à l'article 15, 4°, ou de transfert comme prévu à l'article 5, la quantité totale qu'il peut céder sur base d'une convention de cession temporaire est limitée à 10.000 litres, sauf en cas de force majeure. »

**Art. 4.** A l'article 5, b, du même arrêté, la disposition suivante est ajoutée :

« Lorsque conformément aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, point 15, une exploitation est reprise par un autre producteur, ce dernier doit également, pour les terres ayant fait l'objet d'une demande de transfert après le 1<sup>er</sup> avril 1996, respecter les mêmes obligations que son cédant pendant une nouvelle période de 9 ans. »

A l'article 5 du même arrêté, la disposition suivante est ajoutée :

« f. Le producteur-cédant ne peut avoir construit après le 1<sup>er</sup> avril 1996 une nouvelle installation laitière et/ou une nouvelle étable pour vaches laitières sur une terre n'ayant pas fait partie de son exploitation, de façon continue, durant les 3 dernières périodes. »

**Art. 5.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. § 1<sup>er</sup>. En cas de transfert total ou partiel d'une exploitation parce que le bailleur a donné congé au producteur, qu'il en a obtenu validation devant le juge de paix, sauf si le congé est basé sur l'article 7, 6°, 7° et 8°, de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, modifiée pour la dernière fois par la loi du 7 novembre 1988, et si le producteur continue la production laitière, sans préjudice des articles 5, 9 et 10 du présent arrêté, ce dernier conserve une partie ou la totalité de sa quantité de référence à condition que la somme de la quantité de référence conservée et de la quantité de référence correspondant à l'exploitation qu'il reprend, ne soit pas supérieure à la quantité de référence dont il disposait avant l'expiration du bail.

§ 2. Pour l'application de cette règle, il faut entendre par transfert partiel :

1° un renon donné pour l'ensemble des étables et de l'installation laitière de l'unité de production laitière;

2° un renon sur des terres qui a pour effet de réduire la superficie conservée par le producteur de telle sorte que la quantité de référence par hectare devienne supérieure à 10.000 litres; cette superficie est déterminée sur base de la déclaration de superficies du producteur;

ou

3° une combinaison des points 1° et 2°.

Le § 1<sup>er</sup> est d'application en cas d'expropriation. »

**Art. 6.** L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. Des quantités de référence qui font l'objet d'un transfert visé aux articles 5 et 13 à un producteur-cessionnaire qui est parent ou allié au premier degré du cédant, 90 % des tranches qui, additionnées à la quantité de référence du cessionnaire avant transfert, augmentent la quantité de référence du cessionnaire après transfert au delà de 520.000 litres, sont ajoutés à la réserve nationale.

Si le producteur-cédant ou cessionnaire est une société agricole, le lien de parenté ou d'alliance de l'associé-gérant, agriculteur à titre principal, est pris en considération.

Ces liens ne sont pas pris en considération lorsqu'il s'agit d'une personne morale autre que la société agricole.

Aan de vereiste van een bloed- of aanverwantschap in de eerste graad is voldaan indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° indien de producent-overnemer een groepering van natuurlijke personen is :

- alle leden, natuurlijke personen, van de groepering moeten onderling bloed- of aanverwant zijn in de 1e graad;

- er moet een bloed- of aanverwantschap in de 1e graad bestaan tussen ten minste één natuurlijke persoon die deel uitmaakt van de producent-overnemer en ten minste één natuurlijke persoon die deel uitmaakt van de producent-overlater, in voorkomend geval, zijn vennoot-beheerder bedoeld in lid 2;

2) indien de producent-overnemer een landbouwvennootschap is :

- alle beherende vennoten moeten onderling bloed- of aanverwant zijn in de 1e graad;

- er moet een bloed- of aanverwantschap in de 1e graad bestaan tussen ten minste één beherend vennoot, landbouwer in hoofdberoep, in hoofd van de overnemer en ten minste één natuurlijke persoon in hoofd van de overlater, in voorkomend geval, zijn vennoot-beheerder bedoeld in lid 2.

De voorwaarden worden evenwel als vervuld beschouwd indien de producent-overnemer een groepering van natuurlijke personen is bestaande uit 2 echtgenoten, of uit broers en/of zusters, en de producent-overlater ofwel een natuurlijk persoon is, ofwel een groepering van natuurlijke personen, bestaande uit 2 echtgenoten, en bloedverwant is in de 1e graad met één van de natuurlijke personen die deel uitmaken van de producent-overnemer.

Indien de producent-overnemer een groepering is van natuurlijke personen, landbouwers in hoofdberoep, die voldoen aan de vereiste van bloed- of aanverwantschap in de 1e graad zoals gedefinieerd in lid 4, 1° van dit artikel, wordt het plafond van 520.000 liter verhoogd tot 720.000 liter; indien de producent-overnemer een landbouwvennootschap is, die voldoet aan de vereiste van bloed- of aanverwantschap in de 1e graad zoals gedefinieerd in lid 4, 2° van dit artikel, wordt het plafond van 520.000 liter eveneens verhoogd tot 720.000 liter.

De afname voor de nationale reserve is niet van toepassing op het deel van de referentiehoeveelheid waarover de overlater reeds beschikte voor het tijdvak van 1 april 1991 tot 31 maart 1992, indien de producent-overlater en de producent-overnemer bloed- of aanverwant zijn in de 1e graad en voldoen aan volgende voorwaarden :

- de overlater mag in het lopende tijdvak geen referentiehoeveelheid hebben overgenomen;

- noch overlater, noch overnemer hebben de leeftijd van 65 jaar bereikt op 1 april van het tijdvak waarin de overdracht uitwerking heeft;

- de overnemer mag geen bedrijf overgenomen hebben in de zin van artikel 1, 15, gedurende de 9 voorgaande tijdvakken, noch gedurende het lopende tijdvak. De 9 tijdvakken worden evenwel teruggebracht tot 5 als de betreffende vraag tot overname werd ingediend vóór 1 januari 1997;

- alle beherende vennoten werden benoemd in de oprichtingsakte van de landbouwvennootschap of hebben zonder onderbreking gedurende de 9 voorgaande tijdvakken de hoedanigheid van beheerder van deze landbouwvennootschap.

Van de referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken van een overdracht bedoeld in artikelen 5 en 13 aan een producent-overnemer die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt op 1 april van het volgende tijdvak, of aan een groepering van natuurlijke personen waarvan minstens één van de personen de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt op 1 april van het volgende tijdvak, wordt 90 % van de overgedragen referentiehoeveelheid toegevoegd aan de nationale reserve. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing als de betreffende natuurlijke persoon of personen gedurende de 3 voorgaande tijdvakken zonder onderbreking landbouwer in hoofdberoep waren. »

**Art. 7.** Artikel 10, a) van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« a) De overdracht bedoeld in artikelen 5 en 13 en die buiten het geval van overname of oprichting van een bedrijf valt, gebeurt :

- tussen producenten die noch bloedverwant noch aanverwant zijn in de 1e graad;

- wanneer ofwel de overlater, ofwel de overnemer een groepering is van natuurlijke en rechtspersonen;

- tussen producenten die in de leden 4 en 5 van artikel 9 bedoelde voorwaarden voor verwantschap niet vervullen. »

L'exigence d'un lien de parenté ou d'alliance au premier degré est satisfaite, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

1° si le producteur-cessionnaire est un groupement de personnes physiques :

- tous les membres, personnes physiques, constituant le groupement doivent être, entre eux, parents ou alliés au 1<sup>er</sup> degré;

- un lien de parenté ou d'alliance au 1<sup>er</sup> degré doit exister entre au moins une personne physique dans le chef du producteur-cessionnaire et au moins une personne physique dans le chef du producteur-cédant, le cas échéant, son associé-gérant visé à l'alinéa 2;

2° si le producteur-cessionnaire est une société agricole :

- tous les associés-gérants doivent être, entre eux, parents ou alliés au 1<sup>er</sup> degré;

- un lien de parenté ou d'alliance au 1<sup>er</sup> degré doit exister entre au moins un associé-gérant, agriculteur à titre principal, dans le chef du producteur-cessionnaire et au moins une personne physique dans le chef du producteur-cédant, le cas échéant, son associé-gérant visé à l'alinéa 2.

Toutefois, les conditions sont considérées comme remplies lorsque le producteur-cessionnaire est un groupement de personnes physiques constitué de 2 époux, ou de frères et/ou de sœurs, que le producteur-cédant est ou bien une personne physique, ou bien un groupement de personnes physiques constitué de 2 époux, et est parent au 1<sup>er</sup> degré avec l'une des personnes physiques constituant le producteur-cessionnaire.

Si le producteur-cessionnaire est un groupement de personnes physiques, agriculteurs à titre principal, répondant à l'exigence d'un lien de parenté ou d'alliance au 1<sup>er</sup> degré telle que définie à l'alinéa 4, 1° du présent article, le plafond de 520.000 litres est porté à 720.000 litres; si le producteur-cessionnaire est une société agricole, répondant à l'exigence d'un lien de parenté ou d'alliance au 1<sup>er</sup> degré telle que définie à l'alinéa 4, 2° du présent article, le plafond de 520.000 litres est également porté à 720.000 litres.

La retenue pour la réserve nationale n'est pas d'application sur la partie de la quantité de référence dont le cédant disposait déjà pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1992, au cas où le producteur-cédant et le producteur-cessionnaire sont parents ou alliés au 1<sup>er</sup> degré, et satisfont aux conditions suivantes :

- le cédant ne peut avoir repris une quantité de référence pendant la période en cours;

- ni cédant, ni cessionnaire n'ont atteint l'âge de 65 ans au 1<sup>er</sup> avril de la période de prise d'effet du transfert;

- le cessionnaire ne peut avoir repris d'exploitation, au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 15, durant les 9 périodes qui précèdent, ni durant la période en cours. Toutefois, les 9 périodes sont réduites à 5 si la demande de reprise considérée a été introduite antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1997;

- tous les associés-gérants ont été nommés dans l'acte de constitution de la société agricole ou ont la qualité de gérant de cette société agricole sans discontinuer pendant les 9 périodes précédentes.

Des quantités de référence qui font l'objet d'un transfert visé aux articles 5 et 13 à un producteur-cessionnaire qui a atteint l'âge de 65 ans au 1<sup>er</sup> avril de la période suivante, ou à un groupement de personnes physiques dont l'une des personnes au moins a atteint l'âge de 65 ans au 1<sup>er</sup> avril de la période suivante, 90 % de la quantité de référence seront ajoutés à la réserve nationale. Toutefois cette règle n'est pas d'application si la ou les personnes physiques considérées étaient agriculteur à titre principal sans discontinuer durant les 3 périodes précédentes. »

**Art. 7.** L'article 10, a) du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« a) Le transfert visé aux articles 5 et 13 s'opère, hormis en cas de reprise ou création d'une exploitation :

- entre producteurs qui ne sont ni parents ni alliés au 1<sup>er</sup> degré;

- lorsque soit le cédant, soit le cessionnaire est un groupement de personnes physiques et morales;

- entre producteurs qui ne remplissent pas les conditions de parenté visées aux alinéas 4 et 5 de l'article 9. »

Aan artikel 10, *d*) van hetzelfde besluit wordt een 3e alinea toegevoegd :

« Indien de overlater en de overnemer van de overgedragen gronden bloed- of aanverwant zijn in de 1e graad, is de afname voor de nationale reserve van 90 % van de betreffende over te dragen referentiehoeveelheid niet van toepassing op het gedeelte van de referentiehoeveelheid waarover de overlater reeds beschikte gedurende het tijdvak van 1 april 1991 tot 31 maart 1992. »

Aan artikel 5 van hetzelfde besluit wordt volgende bepaling toegevoegd :

« *f*) De afname voor de reserve bedraagt eveneens 90 % van de over te dragen referentiehoeveelheid die verbonden is aan gronden die niet gelegen zijn op het grondgebied van de oude gemeente waar de melkinstallatie en/of de stal van een productie-eenheid van de overnemer zich bevinden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente. »

**Art. 8.** Aan artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit wordt volgende bepaling toegevoegd :

« Buiten de verantwoordingsdocumenten voor de overdracht van de gronden mogen enkel de kaarten voor de oppervlakteaangiften van de overlater en die betrekking hebben op het jaar voorafgaand aan het lopende tijdvak gebruikt worden om de percelen aan te geven die worden overgedragen in het kader van de in de artikelen 5 tot 12 bedoelde overdrachten. »

In artikel 14, § 2, 2e alinea, van hetzelfde besluit wordt « 1996 » vervangen door « 1998 ».

**Art. 9.** In artikel 15, 5°, 2e streepje, 2e alinea, van hetzelfde besluit wordt de code « 20 » vervangen door de codes « 201, 202 ».

In artikel 15, 5°, 4e streepje, van hetzelfde besluit wordt het woord « definitieve » ingevoegd tussen de woorden « geen » en « overdracht ».

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 1998.

**Art. 11.** Onze Minister van Landbouw en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

A l'article 10, *d*) du même arrêté, un 3e alinéa est ajouté :

« Lorsque le cédant et le cessionnaire des terres transférées sont parents ou alliés au 1<sup>er</sup> degré, le retour à la réserve de 90 % de la quantité de référence correspondante à transférer ne s'applique pas sur la partie de la quantité de référence dont le cédant disposait déjà pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1992. »

A l'article 10 du même arrêté, la disposition suivante est ajoutée :

« *f*) La retenue pour la réserve s'élève aussi à 90 % de la quantité de référence à transférer liée aux terres transférées qui ne sont pas situées sur le territoire de l'ancienne commune où se situent l'installation laitière et/ou l'étable d'une unité de production du cessionnaire ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine. »

**Art. 8.** A l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, la disposition suivante est ajoutée :

« Outre les documents justificatifs du transfert de terres, seules les cartes pour les déclarations de superficies du cédant et qui se rapportent à l'année précédant la période en cours peuvent être utilisées pour indiquer les parcelles qui sont transférées dans le cadre des transferts visés aux articles 5 à 12. »

Dans l'article 14, § 2, 2e alinéa, du même arrêté, « 1996 » est remplacé par « 1998 ».

**Art. 9.** A l'article 15, 5°, 2e tiret, 2e alinéa, du même arrêté, le code « 20 » est remplacé par les codes « 201, 202 ».

A l'article 15, 5°, 4e tiret, du même arrêté, le mot « définitif » est inséré entre les mots « transfert » et « de quantité ».

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1998.

**Art. 11.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 841

[C - 98/03172]

**4 MAART 1998.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 september 1962 tot vaststelling van de lonen der hypotheekbewaarders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juni 1922 betreffende de lonen van de hypotheekbewaarders;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 september 1962 tot vaststelling van de lonen der hypotheekbewaarders, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 7 maart 1967, 4 februari 1972, 29 augustus 1975, 22 december 1982 en 11 augustus 1986, artikel 5 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 april 1996, artikel 6, artikel 7, artikel 7bis ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1986, artikel 8 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 februari 1967, 17 augustus 1973 en 29 augustus 1975 en artikel 9;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 februari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 29 augustus 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de uitvoering van de opdracht betreffende de automatisering van de hypotheekbewaardingen die volledig moet worden gefinancierd door

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 841

[C - 98/03172]

**4 MARS 1998.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 septembre 1962 déterminant les salaires des conservateurs des hypothèques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 1922 relative aux salaires des conservateurs des hypothèques;

Vu l'arrêté royal du 18 septembre 1962 déterminant les salaires des conservateurs des hypothèques, notamment l'article 1<sup>er</sup> modifié par les arrêtés royaux des 7 mars 1967, 4 février 1972, 29 août 1975, 22 décembre 1982 et 11 août 1986, l'article 5 modifié par l'arrêté royal du 4 avril 1996, l'article 6, l'article 7, l'article 7bis inséré par l'arrêté royal du 11 août 1986, l'article 8 modifié par les arrêtés royaux des 10 février 1967, 17 août 1973 et 29 août 1975 et l'article 9;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 février 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 août 1997;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'exécution du marché relatif à l'automatisation des conservations des hypothèques qui doit être entièrement financé par les conservateurs des hypothèques a com-